



Universidad Nacional de Córdoba
2022 - Las Malvinas son argentinas

Nota de Solicitud

Número:

Referencia: PROGRAMA LITERATURA DE HABLA ALEMANA II - SECCIÓN ALEMÁN - CL
2023-2024



Programa Académico
Ciclos lectivos 2023-2024



Asignatura: LITERATURA DE HABLA ALEMANA II.

Cátedra: Única

Profesor: Titular: Dra. Micaela van Muylem

Adjunto: -

Asistente:-

Sección: Alemán.

Carrera/s: PROFESORADO y LICENCIATURA

Curso: 5° año

Régimen de cursado: ANUAL

Carga horaria semanal: 4 horas

Correlatividades: Lengua alemana IV. Literatura de habla alemana I.

FUNDAMENTACIÓN

La asignatura, común para el profesorado y la licenciatura, está concebida como continuidad de Literatura de habla alemana I. El objetivo general es dar un panorama de la producción literaria de los periodos correspondientes a la asignatura y fomentar al mismo tiempo la reflexión crítica de la literatura con una perspectiva histórica. Consideramos que estas herramientas brindarán una base de conocimiento sobre literatura de habla alemana necesaria para desempeñarse en la docencia y en la investigación.

Cabe aclarar que en la carrera de traductorado INTRODUCCIÓN A LA LITERATURA DE HABLA ALEMANA es la única aproximación a la literatura alemana en forma sistemática durante la carrera, y que coincide en el dictado con la asignatura “LITERATURA DE HABLA ALEMANA I”. Por este motivo, y dada la dificultad que presentan los textos históricamente más alejados para su comprensión en lengua alemana, se ha decidido oportunamente, de común acuerdo entre la cátedra y autoridades de la Facultad, brindar en cuarto año un panorama de la literatura de habla alemana desde las vanguardias históricas hasta la actualidad, con el foco en la literatura más actual, y en la presente asignatura los contenidos correspondientes a la Edad Media hasta el Siglo XIX.

Este cambio asimismo se funda en el proceso de comprensión y de enseñanza que va desde un trabajo con lo más conocido –la literatura contemporánea más próxima en el tiempo, en este caso– hasta lo más desconocido –la literatura de habla alemana de la Edad Media, por caso–. Seguimos en este sentido la propuesta de Binneberg (2014). Es decir que se completa la formación del profesorado y de la licenciatura con los contenidos correspondientes a los periodos cronológicamente anteriores y tras haber adquirido herramientas que facilitarán el abordaje de textos de un grado de dificultad más elevado por la distancia temporal, para lo cual también se trabaja con los conocimientos adquiridos en Historia de la Lengua Alemana.

Uno de los objetivos de la cátedra es la motivación de la lectura crítica de la literatura en general y de literatura de habla alemana en lengua original particular. Respecto de la modalidad de trabajo, la propuesta enfatiza la lectura intensiva de los textos literarios y el conocimiento de las poéticas históricas a los fines de una reflexión crítica desde el presente. Se brindarán herramientas para en análisis que profundizarán lo visto en la asignatura del año anterior. Se trabajará con poesía, prosa y textos dramáticos.

OBJETIVOS

Objetivos generales:

La cátedra tiene los siguientes objetivos generales:

- desarrollar capacidades de comprensión, reflexión, comparación, relación y juicio crítico,
- profundizar el estudio literario, lingüístico y cultural de pueblos de habla alemana a través de la lectura y el análisis de sus manifestaciones literarias,
- afianzar las competencias de lectura del texto literario,
- perfeccionar la competencia lingüística y los conocimientos de cultura general.

Objetivos específicos:

Al finalizar el curso, quien haya cursado la asignatura estará en condiciones de:

- demostrar conocimiento de los autores y obras de habla alemana estudiados,

- dar cuenta de una visión diacrónica de la evolución de las literaturas de habla alemana desde la Edad Media hasta el siglo XIX,
- comparar y relacionar los diversos textos y autores estudiados,
- escribir trabajos de interpretación correctos tanto en sus aspectos formales como en su contenido,
- hacer exposiciones orales correctas de temas del programa,
- sintetizar y asociar conocimientos adquiridos en esta asignatura con los de otras asignaturas.

CONTENIDO

PRIMERA UNIDAD

Einstieg in die Literaturwissenschaftliche Arbeit:

Grjanoswa. Der Russe ist einer, der Birken liebt.

SEGUNDA UNIDAD: Los inicios. Eros y Tanatos

Mittelalter: der Totentanz und Minnelieder.

Lyrik des Barocks. Petrarkismus, Emblematik, carpe diem und memento mori. Liebesdichtung als gesellschaftliche Unterhaltung.

Prosa: Grimmelshausen und der Simplicissimus.

Beziehung zur bildenden Kunst.

TERCERA UNIDAD

Aufklärung-Sturm und Drang. Weimarer Klassik und deutsche Romantik.

Gedichte: Goethe, Schiller, Brentano, Mörike, von Eichendorff, Müller, Novalis, Hölderlin u.a.

J. W. Goethe, Die Leiden des jungen Werthers.

Friedrich Schiller, Kabale und Liebe.

Heinrich Heine

CUARTA UNIDAD

Biedermeier, Vormärz, Realismus, Naturalismus. Jahrhundertwende.

Mörike: „Er ist's“. Lyrik

Georg Büchner: Woyzeck. Drama-

Lord Chandos. Ein Brief. Essay.

Lou Andreas Salomé. Fenitschka und Die Aussweifung. Kurzprosa.

METODOLOGÍA DE TRABAJO

Se alternará entre clases teóricas y prácticas. La cátedra brindará una contextualización histórico-literaria de autores y obras, y herramientas para el análisis e interpretación de los textos. Se espera que los estudiantes participen activamente en clase, para ejercitar tanto las habilidades lingüísticas como la reflexión crítica en el trabajo con textos leídos previamente. La interpretación de dichos textos se realizará en forma guiada en actividades individuales y grupales antes de la puesta en común en la que se discutirán, completarán y sistematizarán los resultados parciales. Se trabajará con poesía, prosa y teatro.

MODALIDAD DE EVALUACIÓN/REQUISITOS:

Estudiantes promocionales:

- aprobar dos parciales, de los que podrán recuperar uno por inasistencia, aplazo o para elevar el promedio general,
- aprobar cuatro trabajos prácticos, de los cuales podrán recuperar uno por inasistencia o aplazo.
- alcanzar un promedio no inferior a 7 (siete) puntos y asistir al 80% de las clases.

Estudiantes regulares:

- aprobar dos parciales con nota no inferior a cuatro, con posibilidad de recuperar uno de ellos por ausencia o aplazo. El examen final consistirá en una prueba de carácter teórico-práctico que versará sobre los contenidos desarrollados del programa correspondiente al año lectivo en el que se obtuvo la regularidad. Dicho examen será escrito y oral, ambas instancias son eliminatorias.

Estudiantes libres:

- presentar un trabajo monográfico sobre un tema previamente acordado con la docente de la cátedra y aprobar un examen que constará de dos instancias: una escrita y una oral, ambas eliminatorias.

La cátedra pone a disposición bibliografía específica para el desarrollo de los trabajos monográficos. El trabajo deberá ser presentado al menos 30 (treinta) días hábiles antes de la fecha prevista para el examen. La aceptación por escrito de dicho trabajo por parte de la docente será requisito indispensable para acceder a la instancia de examen. Se ofrecen dos instancias de consulta antes de entregar el trabajo final.

Modalidad de evaluación según Res. HCD 221/16 y Res. HCS 662/16.

Criterios de evaluación

- profundidad interpretativa de los textos literarios a partir del aparato teórico propuesto

- capacidad de establecer relaciones entre los diferentes fenómenos literarios analizados
- corrección formal y lingüística
- cumplimiento de los plazos estipulados por la cátedra para la entrega de trabajos.

Cronograma tentativo

Trabajos Prácticos

1. primera semana de mayo
2. segunda semana de junio
3. segunda semana de agosto
4. segunda semana de septiembre

Parciales:

1. Fines de julio
2. tercera semana de octubre

Recuperatorio: primera semana de noviembre

BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía primaria

Andreas-Salomé. Lou. 1898. Fenitschka / Eine Ausschweifung. Zwei Erzählungen. Stuttgart: Cotta. <https://www.projekt-gutenberg.org/salome/fenitsch/fenitsch.html>. Trad.: Fenitschka. Un desvío. Trad. M. van Muylem. Buenos Aires: Las furias, 2021.

Büchner, Georg. 1992, Woyzeck. Stuttgart, Reclam.

<https://www.projekt-gutenberg.org/buechner/woyzeck/woyz2001.html>

Goethe, Johan Wolfgang. 2014. Faust. Der Tragödie erster Teil. Stuttgart, Reclam.

<https://www.projekt-gutenberg.org/goethe/faust1/faust1.html>

Goethe, Johann Wolfgang. 2001. Die Leiden des jungen Werther. Stuttgart, Reclam.

<https://www.projekt-gutenberg.org/goethe/werther/werther.html>

Grjasnowa, Olga. 2013. Der Russe ist einer, der Birken liebt. München: DTV.

o. V. (Ca. 1488). Der doten dantz mit figuren clage vnd antwort schon von allen staten der werlt. (La danza de la muerte con figuras, lamentos y respuestas de todos los estamentos del mundo. Trad. Micaela van Muylem y Sebastian Wittkopf, Córdoba: Perronautas, 2022).

<https://www.deutsche-digitale-bibliothek.de/item/2DXWRHJQV4ZQBOBXPIBTTOZ4V2GEMERH>

Schiller, Friedrich. 1997. Kabale und Liebe. München, DTV (1784). <https://www.projekt-gutenberg.org/schiller/kabale/kabale.html>

Simm, Hans Joachim (Hg.). 2016. Deutsche Gedichte. Frankfurt am Main, Insel Verlag.

Von Grimmelshausen, Hans Jacob Christoffel. 2001. Der abenteuerliche Simplicissimus. Stuttgart, Reclam. <https://www.projekt-gutenberg.org/autoren/namen/grimmels.html>

Bibliografía teórica esencial

Beutin, Wolfgang: 2013. Deutsche Literaturgeschichte. 8. Auflage. Stuttgart, Metzler.

Fischer-Lichte, Erika: 2010a. Geschichte des Dramas 1. Von der Antike bis zur deutschen Klassik. Tübingen, Francke Verlag.

— 2010b. Geschichte des Dramas 2. Von der Romantik bis zur Gegenwart. Tübingen, Francke Verlag.

Glaser, Horst Albert. 1991. Deutsche Literatur: eine Sozialgeschichte. Reinbek, Rowohlt.

Grimm, Gunter E. 1990. Deutsche Dichter: Leben und Werk deutschsprachiger Autoren. Stuttgart, Reclam

Gutzen, Dieter et. al. 1989. Einführung in die neuere deutsche Literaturwissenschaft: ein Arbeitsbuch. Berlin, E. Schmidt

Neuhaus, Stefan. 2011. Perspektiven der Literaturvermittlung. Innsbruck, Studien Verlag.

Vogt, Jochen. 2002. Einladung zur Literaturwissenschaft. Stuttgart: UTB.

<https://www.einladung-zur-literaturwissenschaft.de/>

Dra. Micaela van Muylem

